

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type *)		Modèle année	Bordereau-type N°	
Camion (châssis)	O M - SAURER		Leoncino		1963	4' 2 8 7	
Caractéristiques "Leoncino" sur paroi avant.- "OM" devant No du châssis.- "OM CO2D" devant No du moteur							
			*) Carburant diesel		Nombre de cylindres 4		
Constructeur du châssis O M, Brescia (I) - Montage SAURER AG, Arbon							
N° du châssis frappé à droite, à l'extérieur du longeron, sous la cabine							
N° du moteur frappé à droite, à l'avant sur le bloc, par-dessus pompe à carburant							
Type du moteur C O 2 D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande mécanique, au pied							
Cylindrée	4'397 cm³	Frein de remorque sur demande			Dimensions ext. en mm *)		
Temps	4	Transmission méc. synchr.		Treuil/Cabest.		Longueur	
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5		Crochet rem. sel. demande		Largeur 1'960/2'042		
Entraînement	arrière	Vitesse en 1 ^{re} 10,8	Voie avant 1'598		Hauteur 2'150		
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 77	Voie arrière 1'566		Empattement		
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel		Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.	
Frein à pied : hydraulique, à expansion interne, sur toutes les roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière							
Poids av.	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.	*)	*)	*)	Dimension	7.50 - 16	7.50 - 16	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	1'200	1'200	Largeur
Total					10 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	2'500	5'000	**)		jumelés		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier			***)	Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.	
Direction: position		à droite - avancée		Marque du moteur O M - SAURER		C.V. frein	85 DIN
Alésage		108		Course		120	
						C.V. impôts	22,40
Forme de la carrosserie cabine fermée							
Nombre de places: total		2		(avant milieu arr.)		Places debout	
Siège de secours dans la cabine: 1 sur demande							

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1'564	Indic. de direction AV = comb.avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR = à côté réflecteurs (orange)
Phare brouillard s.dem.	2/ HELLA A 77016	Essule-glace 2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réflecteurs	2/ entre feux AR et clignoteurs	Rétroviseur 2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse km/h et tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	sur demande	
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)	
Mesure du bruit	81 bB à 2'400 i/min	- avertisseur = 101 dB

Observations et exceptions

*) <u>Modèles:</u>	<u>empattement</u>	<u>longueur</u>	<u>faux AR</u>	<u>braquage</u> ∅	<u>ports à vide</u>		
					porte à	AV	AR
pont fixe	3'000 mm	5'550 mm	1'550 mm	10,90 m	1'490	795	2'285
basculant	3'000	5'140	1'140	10,90	1'490	780	2'270
pont fixe	3'600	6'400	1'800	12,00	1'510	835	2'345

§) Equipement: Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

**)	<u>Poids total :</u>	Pour pont basculant (châssis renforcé)	6'500 kg
		Pour les autres carrosseries	6'250
***)	<u>Poids max. pr. train routier :</u>	Trafic interurbain	10'000
		Trafic interne d'une entreprise	11'500

Cette carte remplace le BT 4'287 du 27./28.6.63
Poids total / Poids total pr. train routier

(24.4.63)

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 27./28.6.63

La Commission d'expertise-type

DOCUMENTATION VHC.037.

Genre du véhicule	Marque de fabrique			Type *)		Modèle année	Bordereau-type N°
Camion (châssis)	O M - SAURER			Leoncino		1963	4' 2 8 7
Caractéristiques "Leoncino" sur paroi avant.- "OM" devant No du châssis.- "OM C02D" devant No du moteur							
*)				Carburant diesel	Nombre de cylindres 4		
Constructeur du châssis O M, Brescia (I) - Montage SAURER AG, Arbon							
N° du châssis frappé à droite, à l'extérieur du longeron, sous la cabine							
N° du moteur frappé à droite, à l'avant sur le bloc, par-dessus pompe à carburant							
Type du moteur C 0 2 D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande mécanique, au pied							
Cylindrée	4'397 cm³	Frein de remorque sur demande				Dimensions ext. en mm *)	
Temps	4	Transmission méc. synchr.		Treuil/Cabest.		Longueur	
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5		Crochet rem. sel. demande		Largeur		1'960/2'042
Entraînement	arrière	Vitesse en 1 ^{re}	10,8	Voie avant 1'598		Hauteur	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 77		Voie arrière 1'566		Empattement	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel		Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.	
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière							
Poids av.	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.	*)	*)	*)	Dimension	7.50 - 16	7.50 - 16	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	1'200	1'200	Largeur
Total					10 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	2'500	5'000	6'500		jumelés		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.	
Direction: position		à droite - avancée		Marque du moteur OM - SAURER		C.V. frein	85 DIN
Alésage		108		Course		120	
C.V. impôts		22,40					
Forme de la carrosserie cabine fermée							
Nombre de places: total		2		(avant milieu arr.)		Places debout	
Siège de secours dans la cabine: 1 sur demande							

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin.

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1'564	Indic. de direction AV = comb.avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR = à côté réflecteurs (orange)
Phare brouillard	s.dem. 2/ HELLA A 77016	Essuie-glace 2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réflecteurs	2/ entre feux AR et clignoteurs	Rétroviseur 2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse km/h et tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	sur demande	
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)	
Mesure du bruit	81 bB à 2'400 t/min - avertisseur = 101 dB	

Observations et exceptions			porte à	braquage	poids à vide		
*) Modèles:	empattement	longueur	faux AR	Ø	AV	AR	Total
pont fixe	3'000 mm	5'550 mm	1'550 mm	10,90 m	1'490	795	2'285
basculant	3'000	5'140	1'140	10,90	1'490	780	2'270
pont fixe	3'600	6'400	1'800	12,00	1'510	835	2'345

§) Equipement: Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 27./28.6.63

La Commission d'expertise-type

EXPERTISE-TYPE VHC. MOT.

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type *)		Modèle année	Bordereau-type N°
Camion (châssis)	O M - SAURER		Leoncino		1963	4' 2 8 7
Caractéristiques "Leoncino" sur paroi avant.- "OM" devant No du châssis.- "OM C02D" devant No du						
moteur		*) Carburant		diesel		Nombre de cylindres 4
Constructeur du châssis O M, Brescia (I) - Montage SAURER AG, Arbon						
N° du châssis frappé à droite, à l'extérieur du longeron, sous la cabine						
N° du moteur frappé à droite, à l'avant sur le bloc, par-dessus pompe à carburant						
Type du moteur C 0 2 D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe						
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande mécanique, au pied						
Cylindrée	4'397 cm³	Frein de remorque sur demande			Dimensions ext. en mm *)	
Temps	4	Transmission méc. synchr.		Treuil/Cabest.		Longueur
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5		Crochet rem. sel. demande			Largeur 1'960/2'042
Entraînement	arrière	Vitesse en 1 ^{re}	10,8	Voie avant 1'598		Hauteur 2'150
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	77	Voie arrière 1'566		Empattement
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel		Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les roues						
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière						
Poids av.	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.
A videcab.	*)	*)	*)	Dimension	7.50 - 16	7.50 - 16
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	1'200	1'200
Total					10 Ply	Transport
Gar. de fabr.	2'500	5'000	**)		jumelés	
Poids max. garanti pr. train routier ***)				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.
Direction: position		à droite - avancée		Marque du moteur OM - SAURER		C.V. frein 85 DIN
Alésage		108		Course 120		C.V. Impôts 22,40
Forme de la carrosserie cabine fermée						
Nombre de places: total		2 (avant milieu arr.)		Places debout		
Siège de secours dans la cabine: 1 sur demande						

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1'564	Indic. de direction AV = comb. avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR = à côté réflecteurs (orange)
Phare brouillard s. dem.	2/ HELLA A 77016	Essuie-glace 2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réflecteurs	2/ entre feux AR et clignoteurs	Rétroviseur 2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse km/h et tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	sur demande	
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)	
Mesure du bruit	81 dB à 2'400 i/min	- avertisseur = 101 dB

Observations et exceptions

*) Modèles:	empattement	longueur	porte à	braquage	poids à vide		
			faux AR	∅	AV	AR	Total
pont fixe	3'000 mm	5'550 mm	1'550 mm	10,90 m	1'490	795	2'285
basculant	3'000	5'140	1'140	10,90	1'490	780	2'270
pont fixe	3'600	6'400	1'800	12,00	1'510	835	2'345

§) Equipement: Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

**)	<u>Poids total</u> :	Pour pont basculant (châssis renforcé)	6'500 kg
		Pour les autres carrosseries	6'250
***)	<u>Poids max. pr. train routier</u> :	Trafic interurbain	10'000
		Trafic interne d'une entreprise	11'500

Cette carte remplace le BT 4'287 du 27./28.6.63
 Poids total / Poids total pr. train routier

(24.4.63)

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 27./28.6.63

La Commission d'expertise-type

EXPERTISE-TYPE VHC. MOT

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Typé *)		Modèle année	Bordereau-type N°		
Camion (châssis)	O M - SAURER		Leoncino		1963	4' 2 8 7		
Caractéristiques "Leoncino" sur paroi avant.- "OM" devant No du châssis.- "OM C02D" devant No du moteur								
			*) Carburant diesel		Nombre de cylindres 4			
Constructeur du châssis O M, Brescia (I) - Montage SAURER AG, Arbon								
N° du châssis frappé à droite, à l'extérieur du longeron, sous la cabine								
N° du moteur frappé à droite, à l'avant sur le bloc, par-dessus pompe à carburant								
Type du moteur C 0 2 D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe								
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande mécanique, au pied								
Cylindrée	4'397 cm³	Frein de remorque sur demande				Dimensions ext. en mm *)		
Temps	4	Transmission méc. synchr.		Treuil/Cabest.		Longueur		
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5		Crochet rem. sel. demande		Largeur		1'960/2'042	
Entraînement	arrière	Vitesse en 1 ^{re}	10,8	Voie avant 1'598		Hauteur		2'150
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 77		Voie arrière 1'566		Empattement		
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel		Diam. de braq. *)		Porte à faux arr.		
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les roues								
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière								
Poids av.	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm	
A vide cab.	*)	*)	*)	Dimension	7.50 - 16	7.50 - 16	Longueur	
Charge utile	selon carrosserie		Charge pneu	1'200	1'200		Largeur	
Total				10 Ply		Transport	Hauteur	
Gar. de fabr.	2'500	5'000	6'500	jumelés			Haut. ridelles	
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.		
Direction: position		à droite - avancée		Marque du moteur OM - SAURER		C.V. frein	85 DIN	
Alésage		108		Course		120		
C.V. impôts						22,40		
Forme de la carrosserie cabine fermée								
Nombre de places: total		2		(avant milieu arr.)		Places debout		
Siège de secours dans la cabine: 1 sur demande								

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1'564	Indic. de direction AV = comb.avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR = à côté réflecteurs (orange)
Phare brouillard	s. dem. 2/ HELLA A 77016	Essuie-glace 2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réflecteurs	2/ entre feux AR et clignoteurs	Rétroviseur 2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse km/h et tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	sur demande	
Équipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)	
Mesure du bruit	81 bB à 2'400 t/min	- avertisseur = 101 dB

Observations et exceptions

*) Modèles:	empattement	longueur	portes à	braquage	poids à vide		
			faux AR	∅	AV	AR	Total
pont fixe	3'000 mm	5'550 mm	1'550 mm	10,90 m	1'490	795	2'285
basculant	3'000	5'140	1'140	10,90	1'490	780	2'270
pont fixe	3'600	6'400	1'800	12,00	1'510	835	2'345

§) Équipement: Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 27./28.6.63

La Commission d'expertise-type